

JUDIOS DE GERONA EN EL SIGLO XII

La revista «Sefarad» del Consejo Superior de Investigaciones Científicas editada en Madrid, publicó en el año 1963 un artículo dedicado a revelar importantes noticias acerca de la introducción de un grupo de judíos en la ciudad de Gerona procedentes de una explotación agrícola existente anteriormente entre Vilamarí y San Marçal de Corantella, llamada el predio de Juïgas.¹

El establecimiento de la colonia judía en Gerona fue un acto soberano del conde Dela, que pudo ocupar el condado de Gerona entre los años 878, fecha del concilio de Troyes, y 894, fecha probable de la muerte de dicho conde. Con ello ofrecimos datos de primera mano acerca de la colonia judía de Gerona que se remontan al siglo noveno.

En el mismo volumen de la citada revista ofrecimos otro artículo que contenía noticias documentales de judíos gerundenses, de sus domicilios y en especial del establecimiento de una sinagoga lindante con la residencia episcopal y la catedral de Gerona, contigua, por ende, a la plaza de los Apóstoles. Así llegaron al dominio de los especializados unos documentos que hacen remontar al siglo décimo el acervo cultural sobre las actividades hebreas gerundenses.²

Luego, en el volumen de «Sefarad» correspondiente al año 1965 publicamos documentos del siglo once, que ya presagian cierta rivalidad entre el grupo étnico-religioso judaico y el ambiente eclesiástico de la época y revelan las actividades prestamistas de judíos notables.³

Pero el interés que los eruditos y estudiosos de las comarcas gerundenses sienten por el tema siempre actual de las relaciones

¹ «Sefarad», año XXIII (Madrid 1963), págs. 22-31: *Sobre los antiguos judíos de Gerona.*

² «Sefarad», año citado, págs. 31-35 y ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS GERUNDENSES, vol. 15 (Gerona 1962), págs. 317-327.

³ «Sefarad», año XXV (Madrid 1965), págs. 49-58: *Los judíos de Gerona en el siglo XI.*

judío-cristianas, nos ha inducido a continuar nuestra publicación sobre documentos judaicos en las páginas de ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS GERUNDENSES, en el volumen de «Miscelánea» en homenaje al excelente historiador Dr. D. Santiago Sobrequés, el cual había dedicado notable actividad al estudio de las familias hebreas gerundenses.

El primer documento que hoy publicamos⁴ datado a 26 de julio del año 1160, es el texto más antiguo que contiene la palabra *Call*, indicadora de una agrupación de hebreos en un mismo paraje. A pesar de la excesiva concisión del documento respecto a las afrontaciones, ofrece noticias importantes que hemos de comentar.

El Sacristán Bernardo, arzobispo de Tarragona

Se trata de un documento expedido por el arzobispo Bernardo, por el cual éste hace donación de unas casas, que eran alodio o dominio directo de Santa María de la Seo, al judío Morcai, hijo de Mosse, baile, las cuales habían sido antes posesión de Mosse y de sus antecesores y se hallaban junto a las casas de Mosse en el *Call*. Esa donación la hizo el arzobispo Bernardo a Morcai por el precio de cien dineros de moneda de Gerona y un censo anual de un par de buenos capones por Navidad.

El arzobispo de Tarragona era Bernardo de Tort, que gobernó la archidiócesis de Tarragona desde 1146 a 1163, de origen galo, canónigo anteriormente de San Rufo de Francia. En Tarragona hizo grandes concesiones al príncipe Roberto, que fueron causa de dificultades para el mismo arzobispo y especialmente para su sucesor, Ugo de Cervelló, el cual murió en una revuelta dirigida por aquel príncipe. Bernardo de Tort fue el cuarto de los arzobispos después de la reconquista y vivía en comunidad con sus canónigos en la torre llamada del Arzobispo en la ciudad de Tarragona.⁵

No obstante, como las rentas del arzobispado eran muy exiguas, dado que la repoblación de Tarragona se había iniciado en el año 1091, los arzobispos solían tener otro cargo más lucrativo. Nuestro Bernardo de Tort era simultáneamente sacristán mayor de Gerona,

⁴ Cf. Apéndice I.

⁵ *Constitutiones provinciales Tarraconenses* (Tarragona 1593), pág. XII.

y en virtud de ese cargo hizo muchos actos de administración de las rentas de la Sacristía de la Seo. Gracias a ello tenemos algunos datos sobre las fincas de la Sacristía.

El acto jurídico a que se refiere nuestro documento no era una donación de las fincas, ni siquiera un asentamiento nuevo. Las casas objeto de la donación las habían tenido ya el padre de Morcai y sus antecesores. Por otra parte el donante cobró por la donación cien dineros y se reservó el censo de un par de capones anuales. Las casas donadas eran alodio de Santa María, y la donación la hizo en concepto de Sacristán o administrador de la finca; por cuyo motivo al final del documento se insertó la cláusula habitual en la cesión de derechos dominicales: «Salvo el derecho de Santa María».

La naturaleza jurídica de esa llamada donación era, pues, la renovación de un contrato de enfiteusis o asentamiento. Sin duda había fallecido recientemente Moisés, padre de Morcai, y al entrar éste en la herencia, debía pagar por el traspaso la cantidad de cien dineros a la Seo en concepto de derechos dominicales, además del censo modesto de un par de capones al año.

Núcleo inicial del Call

Morcai era ya propietario de una casa y ocupaba un aposento de otra donde tenía su dormitorio. Su padre Moisés había ejercido el cargo de *baile* o perceptor de tributos. La palabra *baiulus* con que se le designa, indica también el modesto oficio de *mozo de cordel*; pero consideramos poco probable que tal fuera la profesión de un judío propietario.

El inmueble en que radicaba la casa de Morcai había sido ocupado por los antecesores de Moisés, por cuyo motivo la ocupación se retrotraía por lo menos a finales del siglo anterior; pero en parte era alodio de Morcai y en parte lo era de Santa María. Morcai había adquirido recientemente la propiedad de su alodio, que había pertenecido a Pedro Grau o Geraldo. Este apellido es completamente autóctono, lo cual revela que la población judía del Call adquiría progresivamente nuevas fincas y se agrupaba en torno a un núcleo de edificios.

Ubicación

Las afrontaciones eran: al Este, las casas de Moisés y el dormitorio de Morcai, antes propiedad de otro judío llamado Bon-Num;

al Sur, las casas de Bon-Isa(a)ch y Santo; al Oeste, la casa de Morcai que fue de Pedro Garau, y al Norte, la casa de Caravida. Así pues, en el año 1160 el alodio de Santa María era habitado desde tiempo inmemorial por los ascendientes de Morcai; estaba rodeado por todas partes por casas de judíos, pues Pedro Garau, que no lo era, había vendido a Morcai su casa. Santo es el único nombre que no revela su origen, pero Bon Isaac i Caravida son apellidos genuinamente judíos. Esas casas debían tener la puerta en algún patio o plazoleta interior del Call, puesto que no se hace mención de ninguna calle en las afrontaciones. Tal circunstancia nos impide localizar hoy con seguridad el emplazamiento de aquellas casas.

En la actual fachada del edificio de la *Pía Almoína*, a la izquierda mirando a la puerta principal, se observa una puerta tapiada de reducidas dimensiones. Se supone que allí se iniciaba un corredor o pasillo que conducía al patio interior del inmueble. A esa recóndita plazoleta es posible que diera la casa del judío Morcai, cuya salida exterior se ignora en nuestro documento.⁶

Repetimos que ese es el documento más antiguo que en su texto hace mención del Call judaico como tal, dado que un documento del año 963 lleva al margen la referencia al «Call de los judíos», de mano posterior.⁷

El Dr. Santiago Sobrequés Vidal, tomando como base de sus estudios el Archivo Diocesano de Gerona, especialmente el cartulario *De rubricis coloratis* y el armario de *La Almoína*, dio como fecha más antigua del Call, *como entidad geográfica*, el año 1319, y creyó que entonces su institución era bastante reciente. Por nuestro documento vemos que ya era citada esa entidad geográfica en el año 1160.⁸

Finca del Mercadal

De fecha ocho de julio de 1162 tenemos otro documento en el cual el mismo sacristán, arzobispo de Tarragona Bernardo de Tort,

⁶ LUIS BATLLE PRATS, *Más precisiones sobre el Call gerundense. La ordenación de 1418*, en «Sefarad» (Madrid 1961), págs. 48-57.

⁷ «Sefarad», año XXIII, pág. 32 y *Llibre Gran de Sacristia Major*, fol. 64.

⁸ *Familias hebreas gerundenses*, ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS GERUNDENSES, vol. 2 (Gerona 1947), pág. 75, nota 15.

vende una finca en el Mercadal de Gerona.⁹ No tiene otra particularidad que la de prohibir que se venda en lo sucesivo a ningún militar, clérigo o judío. La excepción obedece, según creemos, a las dificultades administrativas que acarreaaba al señor directo el fuero privilegiado de que gozaban las tres clases sociales apuntadas.¹⁰

Formación del Call

La formación del Call se va perfilando en este siglo mediante otro documento fechado a dos de junio de 1176. El sacristán de la Seo, Berenguer de Flassá, vende a Berenguer Ostruç el derecho de percibir el censo de diez dineros anuales sobre la casa del judío Vidal. Asimismo vende el derecho de percibir un capón anual por censo sobre la casa de Berenguer Torrón.¹¹

Por fortuna, una nota marginal del documento nos informa que las casas se hallaban más abajo de la casa del Arcediano Mayor. Es sabido que ésta es la casa situada frente a la puerta de los Apóstoles en la calle Subida de la Catedral, n.º 10. Si las casas estaban más abajo, debían hallarse entre las calles de la Clavería y de la Força. Entre ambas calles se extiende en pendiente un sector urbano dotado de patios y jardines interiores. Por documentos posteriores consta que en ese sector estuvo ubicada la sinagoga y que en él se entraba por un portal cercano a la actual fuente de Ntra. Señora de la Pera, mediante el cual se cerraba a voluntad el recinto llamado el Call judaico.¹²

La casa de Gaza

El cuarto documento que hemos hallado en el archivo catedralicio, fechado a 31 de julio de 1181, es la afrontación de un horno que pertenecía a la administración de la Candela o iluminación del altar mayor de la Seo, que lindaba a poniente con las casas de una mujer judía llamada Gaza.¹³

⁹ Cf. Apéndice II.

¹⁰ «Sefarad», año XXV, pág. 56.

¹¹ Cf. Apéndice III.

¹² JOSÉ M.^a MILLÁS VALLICROSA - LUIS BATLLE PRATS, *Un alboroto contra el Call de Gerona en el año 1331*, en «Sefarad» (Madrid 1952), págs. 297-335. LUIS BATLLE PRATS, *Más precisiones sobre el Call gerundense. La ordenación de 1418*, en «Sefarad» 21 (Madrid 1961), págs. 48-57.

¹³ Cf. Apéndice IV.

También aquí las indicaciones son imprecisas, pero la orientación de las calles citadas en el texto y la documentación relativa a la Candela nos permiten ubicar las casas de Gaza.

El horno lindaba al Este con una calle pública de la ciudad; al Sur con otra calle que pasa delante del horno; al Oeste en las casas de Gaza judía y al Norte con las casas de Bruno Calvet.

Es claro que el horno en cuestión era una casa que formaba esquina y daba a dos calles: una que discurría de Norte a Sur y era el límite Este del horno; otra que descendía de Este a Oeste y constituía el límite Sur del mismo horno. Ese horno debía ser una institución importante y algo así como la panadería de todo el barrio, hasta tal punto que dio origen a un apellido, el de su poseedor Arnaldo de Furno, en vernáculo, *de Forn*, y fue objeto de numerosos documentos conservados en el Archivo Catedralicio.

En efecto, en la citada fecha 31 de julio de 1181 Arnaldo de Forn y su madre Marunda habían vendido a Berenguer de Cijar y Bruno Calvet el horno que en parte era su franco alodio y en parte era de la iglesia de Santa María de la Seo. Firma, entre otros el documento Berenguer de Forn, acaso hermano del vendedor Arnaldo de Forn.¹⁴

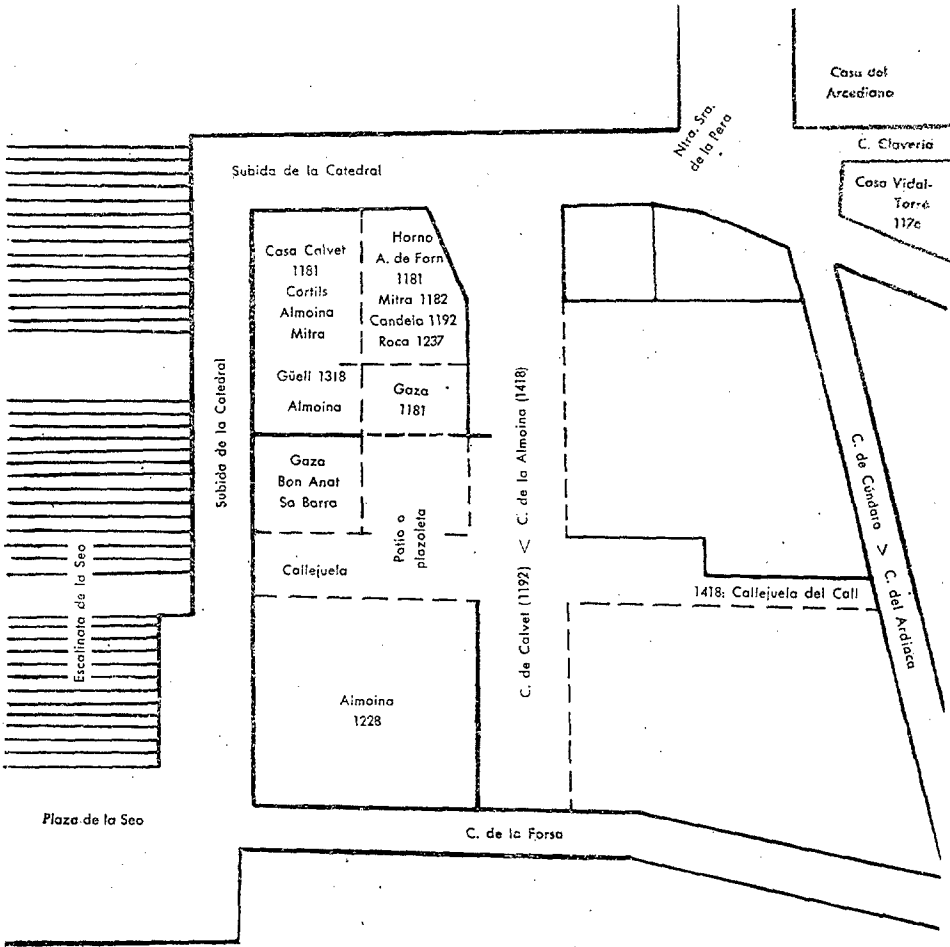
Pero ya al año siguiente —26 de marzo de 1182— hubo de resolverse por intervención de terceros una gran contienda existente entre el obispo Ramón de Urusall o de Guisall, en representación de la canónica de la Seo, y los compradores del horno, Cijar y Calvet, por razón de que la venta carecía de autorización del obispo y por ende era inválida. El obispo devolvió a los compradores el precio y sufragó los gastos ocasionados, y los compradores devolvieron al obispo el horno y los documentos de adquisición del mismo. Las afrontaciones son las indicadas en el documento anterior.¹⁵

A 22 de septiembre de 1192 el mismo obispo Ramón de Urusall vendió a la Candela fundada por Berenguer de Ros (Rubei) ya fallecido, el horno en cuestión con la condición de que los administradores le tributarían el censo anual de dos *esquiladas* de trigo que ingresarían en la pabordía de Mayo. La donación se hizo con el consentimiento de todos los canónigos y del Sacristán de la Seo, arzobispo de Tarragona, el ya conocido Bernardo de Tort.¹⁶

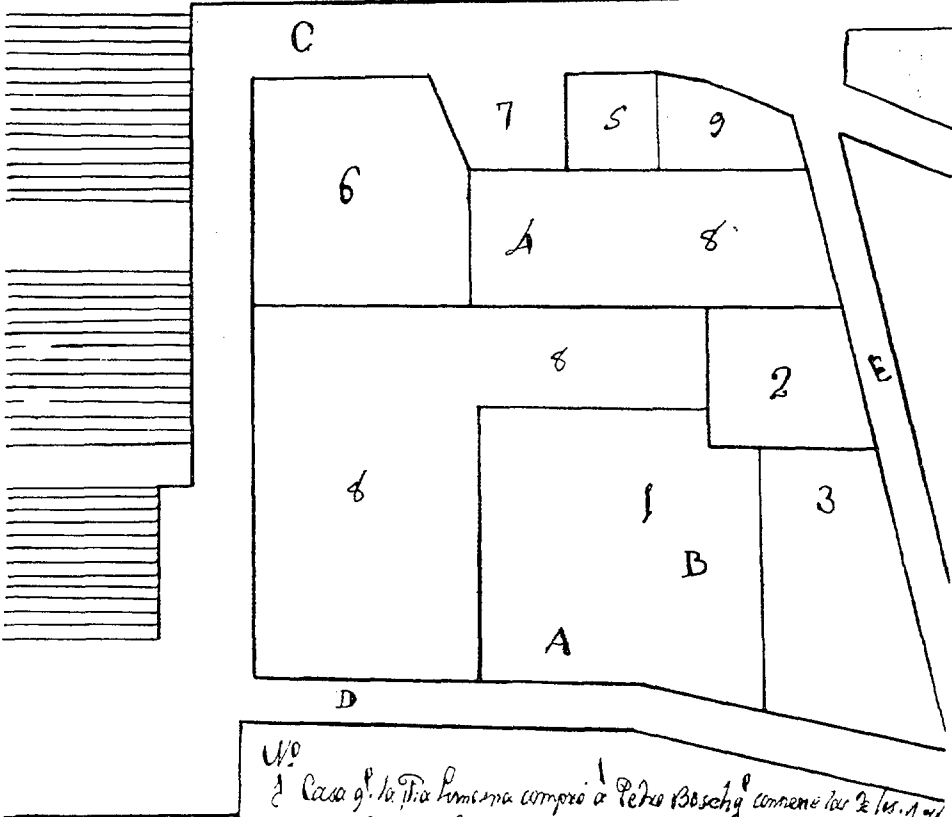
¹⁴ Cf. Apéndice IV.

¹⁵ Cf. Apéndice V.

¹⁶ Véase el texto en Apéndice VI.



Plano en q^e están situadas las casas nombradas de
la Linaresna



N^o

- 1 Casa q^e la Linaresna compró a Pedro Boscch^o conense los 2 de los 1771
 - 2 Casa q^e dicha Linaresna estableció al R^o Jaime Fages q^e el puente de q^e havia y de of. Maxia Villanueva
 - 3 Casa q^e pre de Alberto Bonet q^e posehe el ante Cuenter
 - 4 Hornos de la Ruca q^e ahora es parte del Jardín de las casas de la Linaresna
 - 5 Casa de la Carniceria de dicho J^o Cabildo q^e la heredó P^o J^o maina adquirió de Jaime Vtonaldo de Claver
 - 6 Casa Canónica q^e dicha Linaresna adquirió mediante permuta
 - 7 Plaza ó Patio del Hornos de la Ruca
 - 8 Casas q^e la Linaresna adquirió de los Judíos q^e parte es Jardín
 - 9 Carniceria
- A Casa de los Mieres q^e parte de la 2^a N^o 14 de Pedro Boscch
- B Casa inmediata a la anterior q^e tambien fue de dicho Boscch
- C Calle de la Ruca
- D Calle de la Puera antes nombrada del Calle Judáico
- E Calle del Vadiaca

Otro documento del año 1237 cita al horno con el nombre de *Horno de Ruca*, como afrontación de la casa del judío Sa Barra. Sabemos que se trata del mismo horno porque continuaba en poder de la Candela de Ros.¹⁷

A 31 de diciembre de 1318, la casa de Ruca, contigua al horno, fue permutada con la casa de Bernardo Des Güell contigua al palacio episcopal. Des Güell era arcediano de la Selva y adquirió la casa de Ruca, antes de Calvet, administrada por el obispo, a cambio de su casa, que sirvió para ampliar el palacio episcopal. En esa fecha la casa de Ruca-Des Güell lindaba al Oeste con las casas de Mair Sa Barra, judío de Cardona, y de Bellhome Bonanat, judío de Besalú.¹⁸

A 2 de abril de 1315 Des Güell había dejado una casa cercana a la Torre Gironella para habitación de sus sucesores en el cargo de arcediano de la Selva con la obligación de celebrarle un aniversario en el día de su fallecimiento;¹⁹ pero no tiene relación con la de Ruca.

¹⁷ SANTIAGO SOBREQUÉS VIDAL, *Familias hebreas gerundenses*, en ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS GERUNDENSES, vol. II, año 1947, pág. 73.

¹⁸ SULPICI PONTICH, *Repertori Alfabètic*, vol. I, fol. 269, manuscrito del Archivo catedralicio de Gerona. Véase nuestro artículo en ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS GERUNDENSES, vol. XIV, pág. 278 y SANTIAGO SOBREQUÉS VIDAL, en ANALES, vol. II, pág. 75, nota 15. Se equivocó el docto profesor en la ubicación del domicilio de Mair Sa Barra, fundado en el texto del cartulario de *rubricis Coloratis*, fol. 147, del Archivo Diocesano de Gerona.

¹⁹ Por el extracto de SULPICI PONTICH, *Repertori Alfabètic*, I, fols. 267 v.º y 331 v.º, y por el del libro de *Calçada*, fol. 119-120, manuscritos del Archivo Catedralicio de Gerona, nos parecía que la casa donada por el arcediano de la Selva, Bernardo Des Güell, al cargo del Arcedianato, era la misma de Ruca; pero examinado bien el texto original del libro de *Rubricis coloratis*, fol. 70, del Archivo Episcopal, que reproducimos en Apéndice VII, se ve que el repetido arcediano Des Güell estuvo en posesión de dos casas distintas: una que usufructuaba en concepto de canónigo, la cual pertenecía al Cabildo y debía pasar a otro canónigo, cuya casa estaba situada a la parte de Oriente del mismo palacio; otra que el arcediano había comprado de sus bienes particulares, la cual estaba cerca de la Torre Gironella y lindaba a Occidente con la casa de la Sacristía Mayor. La primera se llamaba a la sazón, casa de Morera y había pertenecido al monasterio de San Salvador de Breda; la segunda había pertenecido al abad de San Félix de Gerona, Ramón de Avinyó. Esa segunda casa es la que el arcediano Des Güell donó al cargo del Arcedianato de la Sel-

Finalmente, entre 1415 y 1421 la «Almoína del Pa de la Seu» adquirió las casas de los judíos con las cuales afrontaba,²⁰ convirtió en patios y jardines interiores el espacio de calle y de patios y quedó propietaria de casi todo el inmueble, rodeado por la «Subida a la Catedral» al Norte y Este y por la calle de Cúndaro al Sur y la calle de la Força al Oeste. En 1776 el patrimonio de la *Almoína* fue cedido al Hospicio fundado por el obispo Tomás de Lorenzana, actualmente convertido en Casa de Cultura de Gerona. El inmueble de la *Pía Almoína* fue vendido por el Estado con ocasión de las leyes desamortizadoras y una parte fue adquirida con posterioridad por las religiosas Escolapias que en él instalaron un colegio de enseñanza femenina. Hoy es propiedad del Colegio de Arquitectos de Cataluña y Baleares y está destinado a su archivo.

Por fortuna se conserva en el archivo catedralicio un plano del edificio de la Pía Almoína, que por el carácter de letra parece del siglo XVII, en el cual se indica claramente la posición de algunas piezas citadas en nuestros documentos y por ellas se puede deducir la ubicación de las restantes.

En virtud de ello damos aquí el plano original en fotocopia. En papel transparente sobrepuesto damos la reconstrucción de la topografía del siglo XII tal como se deduce de los documentos arriba indicados.

El cuerpo señalado en el plano con el número seis, estaba dividido en dos casas: la del Norte era la de Calvet, que después fue de Ruca, y luego de Güell. La del mediodía era la del horno, de Arnau de Forn, después de Ruca y por fin de Almoína.

A poniente de esas dos casas hay un cuerpo cuya estructura material es distinta del resto y está rematado con una torre. A ese

va. La primera es la que permutó con el obispo a cambio de la del horno de Ruca que es objeto de nuestro estudio por lindar con casas de judíos. El obispo poseía esa casa de Ruca por donación a la mitra efectuada por Pedro de Millars, paborde de la Almoína, a cuya institución pertenecía y que antes había sido de Ramón de Cortils. El paborde Pedro de Millars la cedió a la mitra por razón del diezmo de Caldas de Malavella y de Franciach. Esa casa de Ruca es la que pertenecía a la candela de Ros por donación del obispo Ramón de Urusall o de Guisall, hecha en 22 de septiembre de 1192. Véase el texto en Apéndice VIII.

²⁰ SANTIAGO SOBREQUÉS VIDAL, en ANALES del I. de E. G., vol. II, pág. 80-81. Apéndice VII.

lugar correspondían sin duda las casas de Gaza, que más tarde fueron de Barrá y de Bonanat, que en nuestro documento se designa como lugar ocupado por casas de judíos. El resto del solar número ocho desde el año 1228 fue destinado a la Pía Almoína, y anteriormente contenía casas del obispo y de los canónigos de Gerona, adquiridas por Arnaldo de Escala, fundador de la Almoína. Es errónea, pues, la nota ocho, que asigna todo ese solar a los judíos, los cuales en verdad sólo pudieron poseer la parte alta o Este del inmueble, tal como lo señalábamos en el plano sobrepuesto.

El solar designado de número siete llamado plaza o patio del Horno, subsiste todavía, y allí aparece la estructura de un portal de piedra labrada sobre el cual hay una hornacina con una imagen de barro cocido que representa a la Virgen. Esa plazoleta era el inicio de una calle que descendía hacia Poniente hasta desembocar en la calle de la Forsa.

El solar número cuatro, en donde el autor del plano supuso que había el horno de Ruca, formaba parte de la calle citada, que en el documento de 22 de septiembre de 1192 recibe el nombre de *calle que conduce a casa Calvet*.

En 1418 esa calle subsistía todavía y se llamaba calle de la Almoína.²¹

²¹ LUIS BATLLE Y PRATS, *Más precisiones...*, en «Sefarad», año 1961.

Para explicar de algún modo ese extraño nombre de *Rucha*, advertiremos a los no iniciados en materias filológicas que la letra CH en catalán antiguo y en latín medieval, equivalía al sonido de K y de consiguiente debe leerse *Ruca* el nombre de la calle y del horno aludidos en nuestros documentos. Además, sobre todo en las comarcas gerundenses, la letra O ha tenido y todavía tiene en ciertos casos un sonido tan oscuro que prácticamente equivale a la U. Así pues interpretamos que el auténtico nombre de aquel paraje era *la Roca*, sin duda por aflorar a la superficie alguna gran peña de las que constituyen el subsuelo de la parte alta de la ciudad.

Concretamente, respecto de los cimientos del campanario de la catedral, próximo al lugar, consta documentalmente que se suspendieron los trabajos de excavación a causa de una gran roca que había en el fondo. Véase ANALES del I. de E. G., vol. X, año 1966, pág. 11, *La fachada de la Catedral de Gerona* y Resol. Capit., vol. 13, fol. 12, en el Archivo Catedralicio.

En el siglo XVIII, Sulpicio Pontich resumió el contenido de nuestros documentos transcribiendo al catalán el vocablo *Rucha*, por *La Rocha*, es decir *La Roca*. (Repertori vol. I, fol. 331 v.º).

Es inverosímil, por otra parte, que tal nombre tenga relación con la hembra del

Los solares cinco y nueve fueron ciertamente la carnicería del Cabildo y casa de la Carnicería, unidas en una sola.

El resto del número ocho, actualmente patio, pudo ser propiedad de judíos, pero no consta en los documentos conocidos.

El sector A del n.º 1 hubo de ser calle según se ha dicho. El sector B, y los números 2 y 3 no constan en documentos de la época que historiamos.

La calle C ahora se llama Subida de la Catedral y en nuestro plano se llama Calle de Ruca. La calle D es la actual calle de la Forsa, que antiguamente se llamó del Call.

La calle de letra E es la actual calle de Cúndaro, que, como se indica en el plano, antes se llamó del Arcediano, sin duda porque en su parte superior da a la casa del Arcediano Mayor.

La calle contigua a esa casa del Arcediano Mayor, al Oeste de la misma, es la actual calle de la Clavería a cuya orilla de poniente se hallaba la casa de Vidal, adquirida por Torrón.

El Dr. D. Luis Batlle Prats, muy buen conocedor de la situación y de los episodios del Call, ha trazado un plano muy semejante al que acabamos de describir, fundado en las noticias de la documentación municipal. En él se añade un corredor que unía la calle de Calvet con la Subida a la Catedral dentro o junto al solar de la primitiva *Almoína*, designado con el número 8, del que no hay noticia en los documentos aquí publicados.

El plano que hoy publicamos será objeto de nuevas precisiones en artículos siguientes, por cuyo motivo reviste gran interés su publicación.

El judío Jacob

Otro documento del 12 de mayo de 1196 atestigua que la esposa del judío Jacob pagaba a la Seo el censo de dos cerdos anuales y el diezmo y primicia por una *condamina* que poseía en nombre del Cabildo. Como el documento no da más precisiones, nos abstenemos de todo comentario.²²

asno, que es el significado obvio de la palabra *ruca*. Cabe la hipótesis, no muy aceptable, de que derive del nombre de la planta crucífera que suele crecer entre escombros; pero un elemento tan efímero y vulgar no suele servir de base a la toponimia.

²² Del *Llibre Gran de Sacristia Major*, fol. 103 v.º. «Uxor Jacob judei pro condamina (dat) duos porcos canonicales et decimam et premitiam». El documento es un «caput breve Sacristie Mediane».

Creemos que los frecuentes contratos entre judíos y sacerdotes adscritos a la Catedral y la contigüidad de los edificios que utilizaban, demuestran las buenas relaciones entre razas y religiones y la exclusión de actos habituales de discriminación racial.

JAIIME MARQUÉS CASANOVAS

Gerona - Archivo Catedralicio.

APENDICE

I

1160, julio 26

Judío Morchai

Título al margen: De domibus que sunt in callo iudaico. «Sit notum cunctis, quoniam ego Bernardus Dei gratia Tarraconensis Archiepiscopus et gerundensis ecclesie sacrista dono, laudo atque concedo tibi Morchai hebreo, filio Mosse baiuli, omnique tue posteritati ipsas domos que sunt alodium sancte Marie in calle iudaico, quas pater tuus jam dictus et antecesores eius habuerunt et tenuerunt juxta domos prenominati patris tui Mosse. Affrontat a parte orientis in domibus Mosse patris tui et in talamo tuo qui sunt alodium Bonnun hebrei. De meridie in domibus Bonysach et Sancto. Ab occiduo in alodio tuo quod fuit Petri Geralli.

A parte circi in domibus Caravida. Sicut hiis quator affontationibus jam dicte domus includuntur, sic dono eas tibi et tue omni posteritati ut habeatis eas ad fidelitatem et servitium sancte Marie et mei successorumque meorum cum suis adempramentis et exitibus atque regressibus necnon et cum omnibus sibi qualicumque modo pertinentibus ut augeatis, amplificetis ac melioretis eas, sicut melius poteritis ad vestrum proficium, et sit vobis licitum eas dare, vendere vel impignorare cui volueritis. Salvo iure sancte Marie, tali modo ut per unumquemque annum donetis mihi inde pro censu ac successoribus meis par unum caponum recipientem. Propter hoc accipio a te solidos C denariorum gerundensis monete. Si quis hoc irrumpere tentaverit, non valeat, sed duplam compositionem tibi persolvat, hac scriptura firmiter persistente Actum est hoc VII kalendas augusti anno XXIII regni Ludovici regis junioris. Signum Bernardi Tarragonensis archiepiscopi, qui hanc donationem feci, firmavi, firmarique rogavi. Guillellmus, sancti Felicis abbas. Arnallus gerundensis archidiaconus. Bernardus levita, qui hoc rogatus scripsi die annoque prefixo.

Archivo Catedral, *Llibre Gran de Sacristia Major*, fol. 8, arm. 21, d.

II

1162, julio 8

A Cat. 21

Título marginal de mano posterior:

«De Mercatallo. Facit tres gallinas».

«Sit notum cunctis quoniam ego Bernardus Tarragonensis archiepiscopus et Gerundensis ecclesie sacrista, dono tibi Bernarde Cerdane, et uxori tue Guillelme omnique tue posteritati ipsas domos que fuerunt Guillelmi Rog, que scilicet sunt condirecte in ipso Mercadal in honore sacristie jam dicte Sedis. Affrontant prefate domus ab oriente in casals et in orto que Guillelmus Tabernarius tenet in pignus. A parte meridiei in ipso Mercadal. Ab occiduo in domibus et orto Bernardi de Boscherons. A parte vero circii in eodem orto Guillelmi Taberner. Item dono vobis ipsum ortum qui est subtus ipsam regeram. Affrontat namque ab oriente in orto Poncii; de meridie in ipsa regera. Ab occiduo in orto Bernardi de Boscherons. Sicut habentur et continentur iam dicte domus et ortus et suis affrontationibus includuntur, sic dono vobis superius scriptis omnique vestri posteritati cum exitibus et regressibus suis et cum omnibus suis qualicumque modo pertinentibus ut habeatis ea et teneatis ac modis omnibus explectetis et possitis ea dare, vendere vel impignorare cui volueritis excepto milite et clerico et iudeo, salvo tamen in omnibus jure sancte Marie, et donetis de ipsis domibus annuatim pro censu iornal et par unum gallinarum et de ipso orto quartum et braciaticum. Pro donatione hac accipio a vobis solidos XL denariorum gerundensis monete. Si quis contra hoc ad irrumpendum venerit non valeat, sed duplam vobis compositionem persolvat. Actum est hoc VIII idus julii anno XXV regni Ludovici regis iunioris. Signum Bernardi Tarragonensis archiepiscopi. Petrus de Peneta presbiter et canonicus. Petrus Borrelli sacrista et iudex. Signum Raimundi de Palafols. Bernardus levita qui hoc rogatus scripsi die annoque prefixo.

Llibre Gran de Sacristia Major, fol. 8, v.º.

III

1176, junio 2

Sit notum cunctis quoniam ego Berengarius de Flassiano et mea uxor Gentiana vendimus tibi Berengario Ostruus et tuis totum nostrum alodium quod habemus apud Gerundam ut melius ullo modo Bernardus de ipso Plano tenet illud alodium per nos et per sanctam Mariam medium perinde quod nos in illo alodio habemus medietatem et sancta Maria Sedis Gerundae aliam medietatem et nos totam medietatem quae est totum alodium francum, vendimus vobis votive

et potentialiter et absque ullo retentu ut melius ullo modo potest intelligi ad vestrum bene sine vestro enganno et item vendimus vobis X denarios quos accipimus pro censu annuatim in Natale Domini in domo Vital ebrei quos emit Berengarius Augustini (al margen: de X denariis censualibus domo judei subtus domos Archidiaconi de Rogationibus) et adhuc vendimus vobis unum caponem quem habemus pro censu annuatim ad festum sancti Felicis in domo Berengarii Torron. Totum hoc supradictum ut melius ullo modo potest intelligi, ad vestrum bene et sicut melius ullo modo advenit nobis vel advenire debet per ulla voces cum omnibus suis pertinentiis et exitibus et regressibus suis et solo et superposito et culto et inculto sic vendimus totum per vestrum alodium francum propter CCC solidos denarii Barchinonensis quos vos donastis nobis et quos nos habemus acceptos de obis et propter XX maravatinos Barberoge boni auri et recti pensi de quibus vos redimitis illud alodium quod Bernardus de ipso plano ante Gerundam et de nostro jure in vestrum tradimus dominium et potestatem totum hoc supradictum per vestrum alodium francum cum ac presente scriptura ad omnem vestram voluntatem semper ibi et inde perpetuo faciendam sine vinculo ullius viventis. Si quis hoc dirumpere tentaverit, non valeat. Actum est hoc IIII nonas junii anno XXXVIII regni Lodovico regis junioris. Signum Berengarii de Flaciano. Signum Genciane qui hanc cartam fieri jussimus, firmavimus, firmarique rogavimus. Signum Raimundi Pascal. Signum Arnalli de Madrenchs. Signum Hominis Dei de Arenio. Serenus Ypodiaconus scripsit die et anno prefixo. Petrus de Locustaria presbiter et sacrista secundus. Arnallus de Mata presbiter qui hoc scripsit et transtulit fideliter. Bernardus Stephanus, levita et publicus scriptor Gerunde, confirmo.

Llibre Gran de Sacristia Major, fol. 87 recto y verso

IV

1181, julio 31

Sit notum cunctis quod ego Arnallus de Furno, assensu et voluntate matris mee Marunde vendo tibi Bernardo de Sijario et Bruno Calveti et vestris et quibus dare vel dimittere volueritis in perpetuum illum meum furnum qui est in parte meum alodium francum et quem habeo et teneo in parte per sanctam Mariam gerundensem ecclesiam, pro C XX meravetinos Barbaroge boni auri et recti pensi quos omnes recognosco me a vobis jam recepisse. Affrontat autem predictus furnus ab oriente in publica carreria civitatis de meridie in alia carreria que transit ante furnum illum; ab occiduo in domibus Gaze judee; de circio in domibus Bruni Calveti. Sicut de hiis IIII affrontationibus predictus furnus includitur cun exitibus

et ingressibus et cum solo et superposito et cum omnibus suis adempamentis sive cum omnibus aliis in se habentibus sibi que qualicumque modo pertinentibus de habysso usque ad celum et sicut melius dici vel intelligi potest ad vestram vestrorumque utilitatem, sic votive et potentialiter ac sine aliquo retentu, illum vobis, et vestris in perpetuum vendo pro jam dictis C XX meravetinos. Et de meo jure et potestate in vestrum trado illum dominium et potestatem ad faciendum ibi et inde in perpetuum omnem vestram vestrorumque voluntatem. Salvo jure sancte Marie in illam scilicet partem quam per eam teneo. Si quis hoc rumpere voluerit, in duplo componat. Actum est hoc II calendas augusti anno Dominicæ Incarnationis M^o C^o LXXXI. Signum Arnalli de Furno. Signum Marunde matris ejus qui hoc firmamus firmarique rogamus. Signum Guillelmi Ferrarii de Mercatallo. Signum Petri Arnalli de ipsa Ficulnea. Signum Joannis de Villa Asinorum. Signum Berengarii de Furno. Signum Berengarii subdiaconi. Ermengaudus levita et publicus scriptor Gerunde qui hoc scripsi die annoque predicto.

Llibre Gran de Sacristia Major, fol. 50 recto y verso.

V

Candela

1182, marzo 26

Título marginal de mano posterior:

«De furno de Rucha»

«Omnibus scire volentibus innotescat quod grandis contempcio fuit inter R(aimundum) Gerundensem episcopum et Berengarium de Sijario Brunumque Calveti, eo quod quendam furnum emerant de Arnaldo vocitato de Furno quem ipse episcopus asserebat iuris esse Gerundensis canonice, atque ideo emptionem eius ab eis factam, non explorato assensu suo, irritam debere fieri contendebat. E contra ipsi respondentes asserebant medietatem jan dicti furni a predicto Arnallo pro franco alodio emisse. Et sic etiam successores iam dicti Arnalli alegabant adquisisse, quod etiam contineri videbatur in instrumento sue acquisitionis. Tandem interloquentibus Raimundo archilevita de Rogationibus et Arnallo de Darniciis cum consensu et voluntate utriusque partis ad hoc ventum est ut refuso sive reddito est ab episcopo precio 120 marabitanis et etiam alios 20 quos persolveret gerundensi sacriste, pro quibus obligatum erat altari Beate Marie, illi difinirent ipsum furnum eidem episcopo et ecclesie gerundensi. Inde est quod nos predicti B. de Cijario et B. Calveti renuntiantes omni iuri siquidem ex exemptione vel qualibet alia causa in eodem furno adepti sumus, cedimus ac omnimodis derelinquimus, tibi, domne memorate episcope et ecclesie Gerundensi predic-

tum furnum cum omni iure vobis in eo quomodolibet competenti; atque etiam ipsum emptionale instrumentum quod ab Arnallo de Furno habuimus, tibi et ecclesie gerundensi conferimus et tradimus, recipientes a te pro hac cessione quam ecclesie gerundensi ac tibi facimus 120 marabatinos quos pro eodem furno deberamus. Affrontat autem predictus furnus ab Oriente in publica carreria civitatis. De meridie in alia carreria que transit ante illum furnum. Ab Occidente in domibus Gace judee. De circio in domibus Bruneti Calveti. Sic ut hiis quator affrontationibus predictis includitur cum exitibus et ingressibus et cum solo et superposito et cum omnibus aliis in se habentibus, sibi que qualicumque modo pertinentibus de abyso usque ad celum, sicut melius dici vel intelligi potest ad tuam utilitatem et gerundensis ecclesie, sic votive et potentialiter ac sine aliquo retentu illum tibi et ecclesie gerundensi in perpetuum vendimus pro iam dictis CXX marabatinis et de nostro iure ac potestate in tuum et gerundensis ecclesie tradimus dominium et potestatem. Si quis hoc violaverit in duplo componat et preterea firmum persistat. Actum est hoc VII kalendas aprilis anno dominice Incarnationis 1182. Signum Bruni de Mercatello. Signum Guillelmi Arnalli de Cigario. Signum Arnalli Strucionis. Signum Berengarii fratris eius. Signum Poncii Adalberti. Signum Berengarii de Cigarii. Signum Bernardi Calveti.

Llibre Gran de Sacristia Major, fol. 49 verso.

VI

1192, septiembre 22

Al margen «De Furno de Sa Rucha»

«Ad cunctorum hominum presentium et futurorum perveniat noticiam, quod ego Raimundus Dei gratia Gerundensis episcopus asensu et voluntate Domini Berengarii Dei dignatione Tarragonensis Archiepiscopi et omnium canonicorum Ecclesie gerundensis dono et laudo atque concedo Domino Deo et altari Sante Marie et illi Candele quam Berengarius Rubei olim defunctus ante prephatum altare asidue ardentam constituit, perpetuo assigno totum illum furnum qui fuit Arnalli de Furno, quem ego emi a Berengario de Sijario et a Bruno Calveti, qui est infra muros civitatis Gerunde in alodio sancte Marie cum exitibus et ingressibus et pertinentiis ac teneonibus et solis ac superpositis et sufferimentis et adempramentis et cum omnibus in se habentibus sibi que qualicumque modo pertinentibus de abyso usque ad celum. Tali conditione ut illi qui prefatam candelam servierint abeant de cetero, teneant, possideant et expletent predictum furnum perpetuo prout melius dici vel intelligi potest ad utilitatem et commodum iam dicte candeles absque alio retentu, quem inde non facio; salvo iure sante Marie, cui dabuntur

inde annuatim pro censu prepositure scilicet mensis madii II schillate frumenti. Et propter hoc recognosco me recepisse de bonis ipsius altaris illos CCC aureos quos iam dictus Berengarius prefata candela instituenda dimissit. Actum est hoc X calendas octobris anno Dominice Incarnationis M^o C^o XC^o II^o. Signum Raimundi per Dei gratiam gerundensis episcopi, qui hoc laudo et firmo et quod nullus contra hoc donum venire presumat, ex parte Dei omnipotentis et autoritate beatorum apostolorum Petri et Pauli et mea sub vinculo anathematis contra dico. Bernardus de Fontanillis, gerundensis canonicus. Ego Gaufridus gerundensis ecclesie precentor subscribo. Berengarius de Albuciano, iudex ordinarius. Ego Cervianus subscribo. Egidius presbiter, qui hoc rogatus scripsi die et anno quo supra.

Llibre Gran de Sacristia Major, fol. 50 verso.

VII

1315, abril 4

Título: Instrumentum donationis facte archidiaconatui de Silva de hospitio quem inhabitat archidiaconus de Godello.

Hoc est translatum sumptum fideliter V^o idus septembris anno Domini M^o CCC XIX a quodam instrumento publico per alphabetum diviso, cuius tenor talis est. «Noverint universi quod ego Bernardus de Goello, archidiaconus de Silva in ecclesia gerundensi, attendens me emisse hospitium vocatum de Morera quod monasterium Sti. Salvatoris de Breda habebat et consuevit habere in civitate Gerunde, quod hospitium affrontat ab oriente in hospitio sacriste ecclesie Gerundensis, a meridie in domibus Jacobi de Basso, clerici eiusdem ecclesie, a circio et occidente in viis publicis; attendens etiam quod hospitium in quo ego habito juxta Gerundellam, quod fuit condam venerabilis Raymundi de Avinione, abbatis Sti. Felicis Gerunde cum suis pertinentiis quod quidem hospitium affrontat ab oriente, meridie et circio in viis publicis, ab occidente in hospitio sacriste ecclesie gerundensis, est hospitium quod semper post me habere debet unus ex canonicis ecclesie gerundensis et quia archidiaconatus de Silva quem ego obtineo, hospitium proprium dignitatis ipsius archidiaconatus annexum non habet, nec habere etiam consuevit. Idcirco de voluntate et assensu expresso Reverendi Patris Dni. Guillelmi Dei gratia Gerundensis episcopi et capituli ecclesie Gerundensis more solito congregati scilicet die mercurii qua computatur IIII^o nonas aprilis continuata ad diem martis post festum pasche proxime nunc translatum, qua die martis et diebus continuatis ad ipsam annis singulis in gerundensi ecclesia de approbata et antiqua consuetudine ipsius ecclesie generale capitulum celebratur sub forma et conditionibus infrascriptis dono donatione irrevocabili inter vivos hospitium meum predictum voca-

tum de Morera ecclesie et capitulo gerundensi. Ita videlicet quod semper post me ipsum hospitium de Morera habeat, teneat et possideat unus ex canonicis ecclesie gerundensis et ille canonicus qui ipsum hospitium de Morera obtinebit habeat ipsum semper dimittere in ultima voluntate vel dare etiam inter vivos libere nullo pretio vel pacto intervenientibus nisi prout in hoc presenti instrumento continetur alteri canonico hospitium non habenti vel si aliud hospitium habeat ille qui datum fuerit vel relictum teneatur alterum dimittere infra mensem proxime subsequentem et dare illud quod dimittet uni canonico ecclesie supradicte. et si predictum hospitium de Morera ille cui datum fuerit vel legatum ultra unum mensem una cum altero retinuerit, ipso facto et jure legatum seu donatio ipsius hospitii de Morera sit nullus, et iure quod habebat in eo totaliter sit privatus. Et sic in perpetuum inter canonicos gerundensis ecclesie observetur. Predictam autem donationem de predicto hospicio de Morera facio ut melius dici vel intelligi possit ad utilitatem ecclesie et capituli predictorum sub hac tamen conditione quod numquam vendi vel aliter alienari possit, dari aut permutari vel quocumque quesito titulo vel colore in alium transferri pretio aliquo vel interventu pecunie vel alio quolibet pecuniario commodo vel quomodolibet alias lucrativo. Imo semper dari inter vivos libere vel legari habeat in ultima voluntate. Et quod ille canonicus qui ipsum hospitium de Morera tenebit, teneatur perpetuo facere servitium unius lampadis que die noctuque ardeat in ecclesia gerundensi coram altari Ste. Marie. Quod servitium tenebatur facere prefatum hospitium quod fuit Raymundi de Avinione abbatis predicti et similiter quod hospitium ipsum quod Raimundi de Avinione fuit, quod ego nunc inhabito ut superius est jam dictum et quod pluribus expensis meis melioratum est et etiam operatum cum omnibus suis iuribus et pertinentiis sit in perpetuum post me archidiaconatus de Silva predicti, et archidiaconi eundem archidiaconatum de Silva tenentes in ecclesia gerundensi. Qui archidiaconus semper quolibet anno die mei obitus teneatur pro anima mea facere aniversarium conventuale in ecclesia gerundensi prout in eadem est fieri consuetum. Quod aniversarium non possit ascendere ultra viginti duos denarios pro scutella. Nec ego tenear in fine meo per constitutionem ferialis aliud aniversarium stabilire. Imo illud loco ipsius sit. Ita quod post finem meum circa perceptionem reddituum meorum illud consequar quod consequer si in fine meo in testamento seu alia ultima voluntate dictum aniversarium stabilirem. Et quod alii stabilientes aniversarium conventuale in gerundensi ecclesia consequuntur. Nec ipsum hospitium quod de cetero erit ut premititur, archidiaconatus de Silva dicte lampadis servitium ad quod astrictum erat et etiam obligatum de cetero facere teneatur, sed ipsum faciat integre et complete dictum hospitium de Morera ut est ordinatum.

Et nos dictus episcopus et capitulum gerundense attendentes

predicta utilia esse ecclesie et capitulo gerundensi ex certa scientia ac inspecta utilitate capituli et ecclesie predictorum predicta omnia et singula concedimus, firmamus, rattificamus et totaliter approbamus, volentes expresse ex certa scientia quod predicta omnia et singula prout supra scripta sunt perpetuo observentur et habeant perpetuam roboris firmitaten. Quod est actum III Nonas aprilis anno Domini M^o CCC quinto decimo.

Testes sunt Petrus Stephani de Ordeis et Antonius de Colello clerici commorantes Gerunde.

Ego Guillelmus episcopus predictus subscribo.

Ego Raymundus de Vilaricho, archidiaconus gerundensis subscribo.

Ego Ugo de Cruillis abbas ecclesie Sti. Felicis Gerunde subscribo.

Ego Bernardus de Goello archidiaconus de Silva predictus subscribo.

Ego Arnaldus de Monterotundo canonicus gerundensis hoc firmo. Ego Petrus de Crexello canonicus gerundensis subscribo.

Ego G(uillelmus) de Corneliano canonicus gerundensis subscribo.

Ego Bernardus de Vilerto gerundensis canonicus subscribo.

Ego Berengarius de Palacio canonicus gerundensis subscribo.

Etc.

Archivo Diocesano, Cartulario *De rubricis coloratis*, fol. 70, v.^o.

VIII

Permuta de la Casa Ruca con la de Güell

Instrumentum permutacionis factum inter Dominum episcopum et Bernardum de Goello archidiaconum de Silva de hospitio de Rucha et hospicio contiguo palatio episcopali gerundensi.

Hoc est translatum sumptum fideliter VI kalendas octobris anno Domini M CCC^o XX^o a quodam instrumento publico cuius tenor talis est: Noverint universi quod in presentia mei notarii et testium infrascriptorum ad hoc specialiter vocatorum Reverendus pater dominus Petrus Dei gratia gerundensis episcopus attendens hospitium palatio episcopali Gerunde a parte videlicet orientis contiguum, quod est unius ex canonicis ecclesie Gerundensis et quod nunc possidet venerabilis Bernardus de Godello archidiaconus de Silva tamquam canonicus in eadem, esse multum necessarium ipsi palatio cum sit valde strictum dictum palatium nec potest ex alia parte modo aliquo ampliari. Attendens etiam quod Petrus de Miylars prepositus helemosine Sedis Gerunde dedit et titulo donationis assignavit eidem Dno. Episcopo et dignitati episcopali in perpetuum hospitium quod dictus prepositus et helemosina habebant et possidebant juxta furnum de Rucha inferius confrontatum, quod fuit Raimundi de Cor-

tils quondam cum omnibus pertinentiis, proprietatibus et aliis iuribus ad ipsum hospitium pertinentibus quoquomodo pro firma videlicet quarte partis decime de Calidis et de Franciacho quod pro dicto domino episcopo et Gerundensi ecclesia tenebatur et tenetur immediate in feudum et quam ipsa helemosina Gerundensis absque firma Gerundensis episcopi possidebat et possederat usque modo volens ipsum hospitium de Rucha cum predicto venerabili Bernardo de Godello predicto suo hospicio palatio episcopali contiguo permutare, ideo gratis et ex certa scientia, utilitate tam dignitatis episcopalis quam canonicorum inspecta per se et per omnes successores suos gerundenses episcopos habito diligenti tractatu cum venerabili capitulo gerundensi de consilio et expresso consensu eiusdem capituli permutavit et concambiavit et titulo permutationis seu cambii cessit, transtulit —fol. 146 v.^o— et tradidit vel quasi venerabili Bernardo de Godello archidiacono de Silva predicto tamquam canonico gerundensi et eius successoribus canonicis gerundensibus hospicium suum predictum de Rucha cum omnibus iuribus et pertinentiis et proprietatibus et aliis iuribus ad ipsum hospitium de Rucha pertinentibus quoquo modo, iure vel ratione, et prout melius ad ipsum dominum episcopum et dignitatem episcopalem pertinet vel pertinere potest et debet ex donatione seu cessione per prepositum helemosine supradicto inde sibi facta. Constituens inde ipsum verum dominum et procuratorem in rem suam. Cedendo et dando eidem Bernardo de Godello tamquam canonico et suis in ipso hospicio successoribus canonicis gerundensibus omnia iura sua et dignitatis episcopalis, voces, rationes et actiones reales et personales generales et speciales, directas, utiles atque mixtas sibi in predicto hospicio competentes et competituras ad habendum, tenendum et perpetuo possidendum ad omnes suas et quorum voluerit gerundensium canonicorum voluntates inde perpetuo faciendas sine aliquo retentu. Tali videlicet condicione quod dictum hospicium de Rucha sit semper canonicale sicut aliud hospicium dicto palatio contiguum erat et consuevit esse ante huiusmodi donationem seu permutationem et quod dictus Bernardus de Godello possit ipsum retinere de vita sua sicut predictum hospitium antea retinebat, constitutione super hospitiis canonicalibus per capitulum gerundensis ecclesie in contrarium facta in aliquo non obstante et quod post mortem suam habebat ipsam dare vel dimittere uni ex canonicis ecclesie gerundensis. Constituens etiam se predictum hospicium nomine ipsius archidiaconi possidere donec inde possessionem acceperit corporalem, quam sibi liceat quandocumque voluerit auctoritate propria recipere et sibi et successoribus suis in dicto hospicio gerundensibus canonicis perpetuo retinere. Hanc autem permutationem, cessionem et translationem fecit dictus dominus episcopus dicto archidiacono de Silva, tamquam canonico gerundensi prout melius et plenius dici et intelligi possit, ad bonum et sanum intellectum ipsius archidiaconi et

utilitatem et commodum Canonice gerundensis promittens per se et successores suos predicta omnia et singula semper rata et firma habere et numquam contravenire iure aliquo sive causa. Renunciens scienter et expresse omni iuri quo contra predicta venire posset nunc vel in futurum aliqua ratione.

Afrontat autem dictum hospicium de Rucha ab oriente et a circio in via publica. A meridie partim in furno de Rucha et partim in —fol. 167— patio quod est ante furnum; ab occidente in hospicio calli judayci vocato de Barra quod est in parte Meyr ça Barra iudei commorantis apud Cardonam et in parte Belli Hominis Bonanati iudei de Bisulduno.

Versavice venerabilis Bernardus de Godello predictus per se et per successores suos in hospicio predicto gerundenses canonicos, gratis et ex certa scientia et utilitate canonice gerundensis inspecta, habito diligenti tractatu cum venerabili capitulo gerundensi de consilio et expresse consensu ipsius capituli permutavit et concambiavit et titulo permutationis seu concambii, dedit, transtulit et tradidit vel quasi dicto domino episcopo et suis successoribus gerundensibus episcopis hospicium predictum palatio episcopali contiguum cum omnibus suis iuribus et pertinentiis et cum omnibus in se habentibus et sibi qualicumque modo vel iure pertinentibus et prout melius ad canonicam gerundensem et ad ipsum eius nomine pertinet vel pertinere potest et debet et prout melius ad utilitatem et bonum intellectum dicti domini episcopi et successorum suorum potest intelligi atque dici, ut ipsum hospitium cum suis iuribus et pertinentiis habeat de cetero et possideat perpetuo dictus Dnus. episcopus et eius successores cum omnibus melioramentis ibi factis et faciendis. Constituendo inde ipsum dominum episcopum et eius successores veros dominos et procuratores in rem suam propriam. Cedendo et dando eidem domino episcopo et successoribus suis gerundensibus episcopis omnia iura dominia et loca sua et canonice gerundensis et omnes voces, rationes et actiones reales et personales, generales et speciales, directas, utiles atque mixtas eidem Bernardo de Godello et canonice gerundensi in dicto hospicio competentes et competituras ad omnes suas voluntates faciendas sine aliquo retentu, promittens per se et successores suos gerundenses canonicos predicta omnia et singula semper rata et firma habere et numquam contravenire iure aliquo sive causa. Renunciens scienter et expresse omni iuri quo contra predicta venire posset nunc vel in futurum aliqua ratione.

Affrontat autem dictum hospitium ab oriente a circio et meridie in via publica, ab occidente in dicto palatio episcopali. Et recognoverunt sibi ad invicem predicti dominus episcopus et Bernardus de Godello quod in dictis permutationibus equalitas est servata nec in ipsis est fraus aliqua vel lesio, imo potius utilitas undique procurata. Promisserunt etiam sibi has permutationes semper facere, ha-

bere et possidere contra cunctas personas pacifice et quiete.

Quod fuit factum Gerunde et a predictis Domino Episcopo et archidiacono de Silva ac etiam a venerabili capitulo gerundensi concessum approbatum et firmatum II kalendas januarii anno Domini M^o CCC XIX^o. Testes sunt Franciscus de Juyano clericus ecclesie gerundensis et Guillelmus Vencelli clericus commorans Gerunde.

Ego Petrus gerundensis episcopus predictus subscribo. Ego Raymondus de Sancta Pace archidiaconus gerundensis subscribo. Ego Ugo de Cruyllis ecclesie Sancti Felicis abbas subscribo. Ego A. de Solerio archidiaconus bisuldunensis subscribo. Ego Bernardus de Godello archidiaconus de Silva subscribo. Ego Guillelmus de Corniliano canonicus gerundensis subscribo. Ego Simon de Sexano canonicus gerundensis subscribo. Ego Bernardus de Cruyllis canonicus gerundensis subscribo. Ego Ugo de Cruyllis canonicus gerundensis subscribo. Ego A. de Solerio canonicus gerundensis subscribo. Ego P. de Monte canonicus gerundensis subscribo. Ego Berengarius de Pavo precentor gerundensis subscribo. Ego A. de Palaciolo, Thesaurarius ecclesie gerundensis subscribo. Ego Pontius Alberti, presbiter de capitulo gerundensi subscribo. Ego Simon de Solerio presbiter de capitulo gerundensi subscribo. Ego Bernardus de Lacu presbiter de capitulo gerundensi subscribo. Ego Bernardus de Goello clericus de capitulo gerundensi subscribo. Ego Berengarius de Crudiliis clericus de capitulo gerundensi subscribo. Ego Petrus Campmany predicti domini gerundensis episcopi notarius qui premissis interfui, hec scribi feci et clausi...

De rubricis coloratis, fol. 146.